Porównanie tłumaczeń Przysłów 1:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dlatego i ja śmiać się będę z waszej klęski, wyszydzę, gdy ogarnie was strach –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	dlatego i ja śmiać się będę z waszej klęski, wyszydzę, gdy ogarnie was strach,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego będę się śmiać z waszego nieszczęścia, będę szydzić z was, gdy przyjdzie to, czego się boicie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż ja w zginieniu waszem śmiać się będę, będę z was szydziła, gdy przyjdzie, czego się strachacie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ja się też śmiać będę w waszym zatraceniu i urągać będę, gdy to na was przyjdzie, czegoście się bali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i ja waszą klęskę wyszydzę, zadrwię, gdy nadejdzie wasz przestrach;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego i ja śmiać się będę z waszej niedoli, szydzić będę z was, gdy was ogarnie strach,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	więc i ja będę się śmiać z waszego nieszczęścia, będę drwić, gdy ogarnie was przerażenie;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego będę się naigrawać z waszego nieszczęścia, będę was wyśmiewać, gdy ogarnie was lęk,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[przeto] i ja śmiać się będę z waszego nieszczęścia, będę urągać, gdy zstąpi na was przerażenie,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	отже і Я висмію вашу погибель, а зрадію коли на вас прийде знищення,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego i Ja się pośmieję, gdy nadejdzie wasze nieszczęście; będę urągał, kiedy przypadnie na was trwoga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	więc i ja będę się śmiać z waszego nieszczęścia, będę drwić, gdy przyjdzie wasza trwoga,